

添付書類

UNITED NATIONS CONVENTION ON CONTRACTS FOR THE INTERNATIONAL SALE OF GOODS

国際物品売買契約に関する国際連合条約（ウィーン売買条約）

（1988年1月1日発効）

PART I

SPHERE OF APPLICATION AND GENERAL PROVISIONS

第1部 適用範囲及び総則

Chapter I

SPHERE OF APPLICATION

第1章 適用範囲

Article 8

- (1) For the purposes of this Convention statements made by and other conduct of a party are to be interpreted according to his intent where the other party knew or could not have been unaware what that intent was.

- (3) In determining the intent of a party or the understanding a reasonable person would have had, due consideration is to be given to all relevant circumstances of the case including the negotiations, any practices which the parties have established between themselves, usages and any subsequent of the parties.

8条

- (1) この条約の適用上、当事者の一方が行った言明その他の行為は、相手方が当該当事者の一方の意図を知り、又は知らないことはあり得なかった場合には、その意図に従って解釈する。

- (3) 当事者の意図又は合理的な者が有したであろう理解を決定するに当たっては、関連す

るすべての状況(交渉、当事者間で確定した慣行、慣習および当事者の事後の行為を含む。)に妥当な考慮を払う。

PART III

SALE OF GOODS

第3部 物品の売買

Chapter II

OBLIGATIONS OF THE SELLER

第2章 売主の義務

Article 35

- (1) The seller must deliver goods which are of the quantity, quality and description required by the contract and which are contained or packaged in the manner required by the contract.
- (2) **Except where the parties have agreed otherwise, the goods do not conform with the contract unless they:**
 - (a) are fit for the purposes for which goods of the same description would ordinarily be used;
 - (b) are fit for any particular purpose expressly or impliedly made known to the seller at the time of the conclusion of the contract, except where the circumstances show that the buyer did not rely, or that it was unreasonable for him to rely, on the seller's skill and judgment;
 - (c) **possess the qualities of goods which the seller has held out to the buyer as a sample or model;**
 - (d) are contained or packaged in the manner of usual for such goods or, where there is no such manner, in a manner adequate to preserve and protect the goods.
- (3) The seller is not liable under subparagraphs (a) to (d) of the preceding paragraph for

any lack of conformity of the goods if at the time of the conclusion of the contract the buyer knew or could not have been unaware of such lack of conformity.

35条

- (1) 売主は、契約に定める数量、品質及び種類に適合し、かつ、契約に定める方法で収納され、又は包装された物品を引き渡さなければならない。
- (2) 当事者が別段の合意をした場合を除くほか、物品は次の要件を満たさない限り、契約に適合しないものとする。
 - (a) 同種の物品が通常使用されるであろう目的に適したものであること。
 - (b) 契約の締結時に売主に対して明示的又は黙示的に知らされていた特定の目的に適したものであること。ただし、状況からみて、買主が売主の技術及び判断に依存せず、または依存することが不合理であった場合はこの限りでない。
 - (c) 売主が買主に対して見本又はひな形として示した物品と同じ品質を有するものであること。
 - (d) 同種の物品にとって通常の方法により、又はこのような方法がない場合にはその物品の保存及び保護に適した方法により、収納され、又は包装されていること。
- (3) 買主が契約の締結時に物品の不適合を知り、又は知らないことはあり得なかった場合には、売主は、当該物品の不適合について(2)(a)から(d)までの規定に係る責任を負わない。

なお、日本語条文は外務省公式和訳による。